

Mounting instructions

2024-02-21 38-344300c

Scania

56-719300, 56-719301, 56-700500



ONSPOT

	Montageanleitung Monteringvejledning Asennusohje Instructions de montage	Mounting instruction Istruzioni di montaggio 取付要領書 Montāžas instrukcija	Monteringsanvisning Instrukcja montażowa Указания по монтажу Monteringsanvisning
	Anleitungen des Herstellers Produsentens anvisning Valmistajan ohjeet Instructions du fabricant	Manufacturer's instruction Istruzioni del produttore メーカーの指示。 Ražotāja norādījumi	Produsentens anvisning Wskazówki producenta Инструкции производителя Tillverkarens anvisning
	Anweisungen des LKW-Herstellers Lastbilfabrikantens anvisning Ajoneuvon valmistajan ohjeet Instruction du constructeur Vehicle manufacture instruction Istruzioni del produttore del carrello	トラックメーカーの指示 Autorūpniecas instrukcija Lastebilprodusentens anvisning Instrukcja producenta pojazdu Грузовик с инструкциями производителя Lastvagnstillverkarens anvisning	
	Fahrtrichtung Kørselsretning Ajosuunta Sens de conduite	Direction of travel Senso di marcia 進行方向 Kustības virziens	Kjøreretning Kierunek jazdy Направление движения Färdriktning
	Visuelle Kontrolle Visuel kontrol Silmämääräinen tarkastus Contrôle visuel	Visual check Controllo visivo 目視確認 Vizuālā pārbaude	Visuell kontroll Kontrola wzrokowa Визуальный контроль Visuell kontroll

DE Allgemein

Die Montage darf nur von ausgebildetem und kompetentem Fachpersonal durchgeführt werden und muß in einer befugten Werkstatt erfolgen, die über erforderliche Werkzeuge und Ausrüstungen verfügt, und in der Zugänglichkeit und Sicherheit gegeben sind. Alle Teile vor der Montage identifizieren. Anweisungen befolgen.

Empfohlene Einstellungen nicht ändern. Übergeben Sie dem Kunden alle Anweisungen und Instruktionen zur Aufbewahrung im Fahrzeug für künftige Service- und Wartungsarbeiten. Befolgen Sie die Anweisungen des LKW-Herstellers

DK Generelt

Monteringen skal foretages af uddannet og kompetent personale og ske på autoriseret værksted, der råder over det nødvendige værktøj og udstyr, og hvor der sikres tilgængelighed og sikkerhed. Kontroller at alle dele er til stede inden montering. Følg anvisningerne.

Anbefalede indstillinger må ikke ændres. Giv kunden alle anvisninger og instruktioner, så de kan lægges i bilen til brug ved fremtidig service og vedligeholdelse.

Følg lastbilfabrikantens anvisninger

FI Yleistä

Laitteisto on asennettava valtuutetussa korjaamossa, jonka koulutetulla ja ammattitaitoisella henkilökunnalla on käytössään tarvittavat työkalut ja varusteet ja jossa on turvalliset työskentelyolot. Tunnista kaikki osat ennen asennusta. Noudata ohjeita.

Älä muuta suositeltuja säätöjä. Luovuta kaikki ohjeet asiakkaalle säilytettäväksi autossa tulevia huoltoja ja kunnossapitoa varten.

Noudata ajoneuvon valmistajan ohjeita

FR Généralités

Le montage doit être effectué par des personnes possédant la compétence et la formation requises, dans un atelier autorisé disposant des outils et équipements nécessaires et où l'accessibilité et la sécurité peuvent être assurées. Identifier tous les composants avant de procéder au montage. Suivre les instructions.

Ne pas modifier les réglages recommandés. Toutes les informations et toutes les instructions doivent être remises au client afin d'être conservées dans le véhicule et utilisées pour les opérations d'entretien futures.

Se conformer également aux instructions du constructeur du camion

GB General

Installation work should be carried out by trained and skilled staff. It should be performed at an authorised workshop where the required tools and equipment are available and where provisions can be made for accessibility and safety. Identify all components prior to installation. Follow the instructions.

Do not alter the recommended settings. Give the customer all directives and instructions so that these can be kept in the vehicle for future service and maintenance.

Follow the instructions of the vehicle manufacturer

IT Generalità

Il montaggio deve essere effettuato da personale competente e dotato della formazione richiesta, in una officina autorizzata, in possesso delle necessarie attrezzature e dove accessibilità e sicurezza possano essere garantite. Identificare tutti i componenti prima di procedere al montaggio. Seguire le istruzioni.

Non modificarne le raccomandazioni. Tutte le informazioni e tutte le istruzioni devono essere trasmesse al cliente e conservate a corredo del veicolo per essere utilizzate nelle operazioni di successiva manutenzione.

Attenersi altresì alle istruzioni del costruttore del veicolo.

JP はじめに

取付作業は研修を受け正しい技術を持つ人が行ってください。また、必要な工具や設備が完備し、それらが使いやすかつ安全に配置されている正規の修理工場などで行ってください。取付前に、全ての部品を確認してください。説明に従って取付を行います。

推奨の設定は変更しないでください。要領書や説明書は後日の保守点検に備えて車両内に携帯できるように、全てお客様に渡してください。

また、トラックメーカーの指示にも従ってください

LV Vispārēji norādījumi

Uzstādīšanas darbi jāveic trenētam un apmācītam personālam. Tie jāizpilda autorizētā darbnīcā, kur ir pieejami nepieciešamie darbarīki un aprīkojums un kur ir nepieciešamie nosacījumi, lai nodrošinātu piekļuvi un drošību. Pirms montāžas identificējiet visas detaļas. Sekojiet norādījumiem. Neizmainiet ieteiktos iestatījumus. Visus norādījumus un instrukcijas izsniedziet klientam, lai tās tiktu uzglabātas automobilī un būtu pieejamas servisa un apkopes gadījumos. Ievērojiet automašīnas izgatavotāja instrukcijas.

NO Generelt

Monteringen skal utføres av kompetent personell med nød-vendig opplæring, og skal skje på autorisert verksted hvor nødvendig verktøy og utstyr er tilgjengelig og sikkerheten kan ivaretas. Identifiser alle deler før montering. Følg anvisningene. Ikke foreta endringer av anbefalte innstillinger. Overlever alle anvisninger og instrukser til kunden for oppbevaring i kjøretøyet for fremtidig service og vedlikehold. Følg lastebilprodusentens anvisninger

PL Informacje ogólne

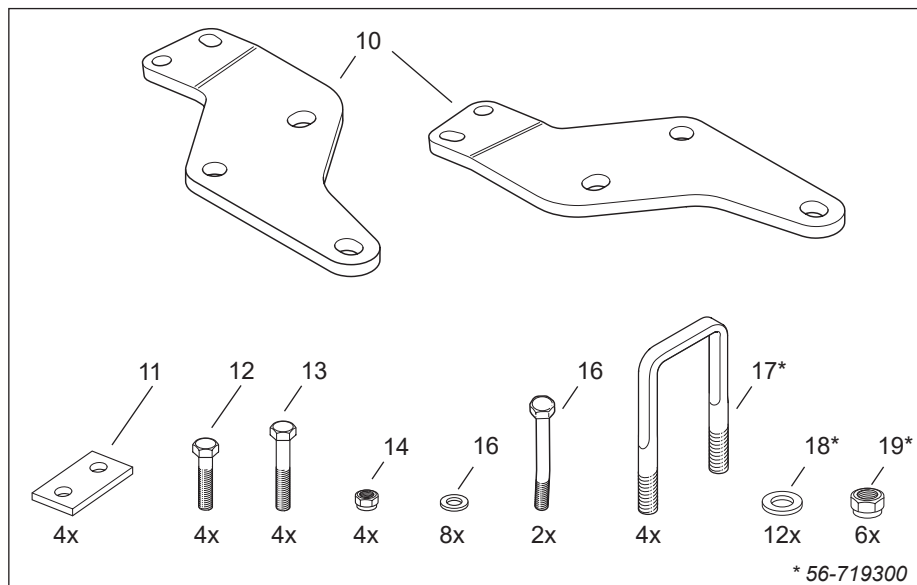
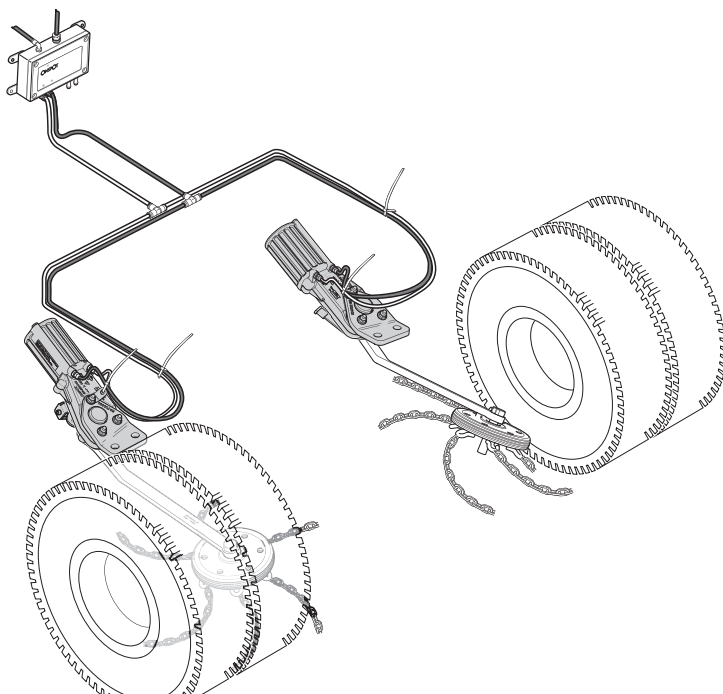
Montaż powinien być wykonywany wyłącznie przez przeszkolonych i kompetentnych pracowników. Powinien być wykonany w autoryzowanym punkcie obsługi technicznej, gdzie znajdują się wymagane narzędzia i wyposażenie oraz gdzie może być zapewniony odpowiedni dostęp i bezpieczeństwo. Zapoznaj się z poszczególnymi częściami przed przystąpieniem do montażu. Stosuj się do instrukcji. Nie zmieniaj zalecanych ustawień. Wszystkie wskazówki i instrukcje należy przekazać klientowi w celu przechowywania ich w pojeździe i wykorzystywania przy okazji przyszłych czynności serwisowych i konserwacyjnych. Postępuj zgodnie z instrukcją producenta pojazdu.

RU Общая информация

Монтажные работы должны проводиться обученным и квалифицированным персоналом. Работы должны проводиться в специализированной мастерской, где имеются все необходимые инструменты и оборудование, и где созданы все условия для соблюдения правил безопасности. Перед сборкой проверьте наличие всех деталей. Соблюдайте инструкции. Также выполняйте инструкции производителя грузовых автомобилей. Не изменяйте рекомендованные параметры. Ознакомьте заказчика с инструкциями для того, чтобы он соблюдал их при эксплуатации и обслуживании

SE Allmänt

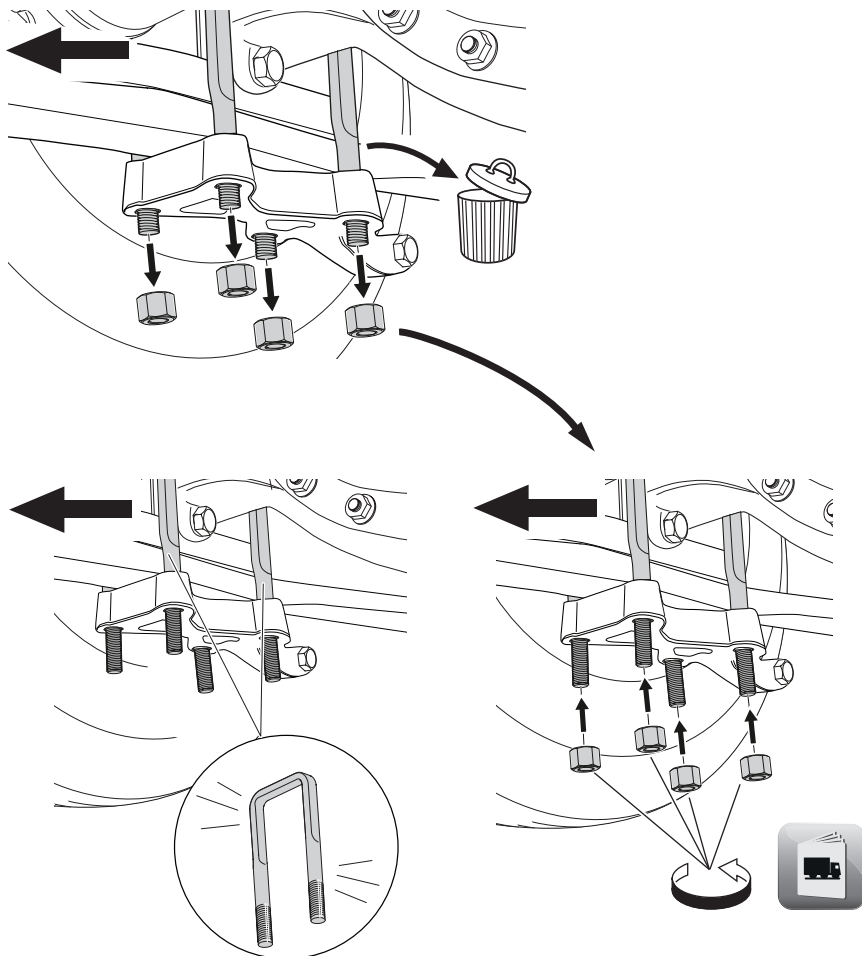
Monteringen skall utföras av utbildad och kompetent personal och ske på auktoriserad verkstad där erforderliga verktyg och utrustning finns och där åtkomlighet och säkerhet kan tillgodoses. Identifiera alla delar före montering. Följ anvisningarna. Ändra ej rekommenderade inställningar. Lämna alla anvisningar och instruktioner till kunden att förvaras i fordonet för framtida service och underhåll. Följ lastvagnstillverkarens anvisningar



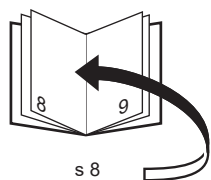


2a.

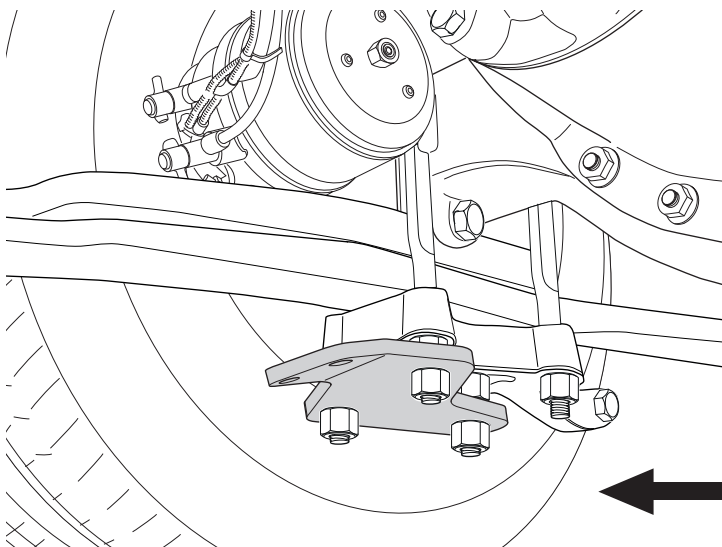
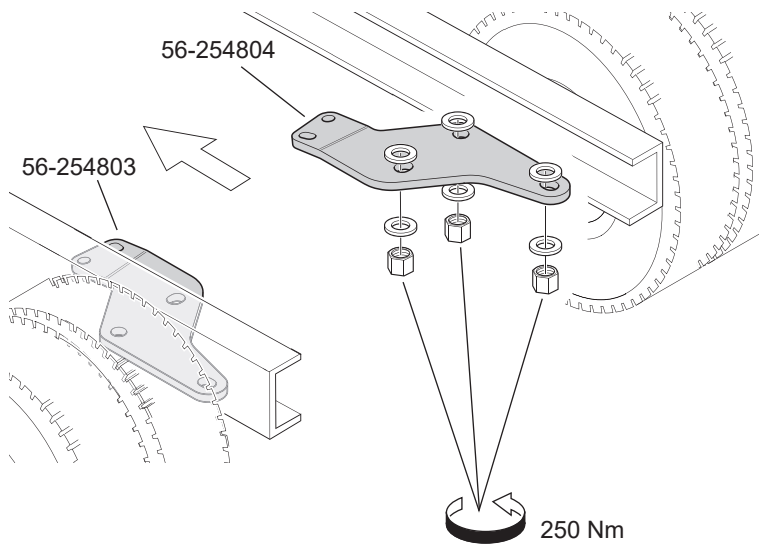
56-719300

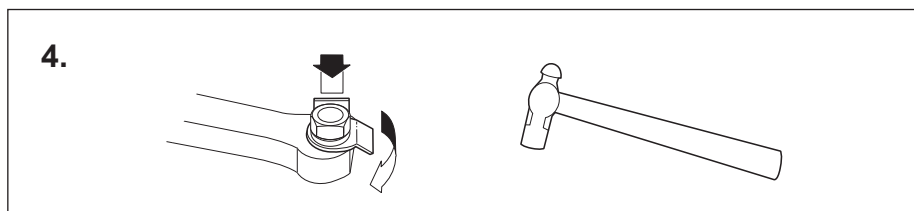
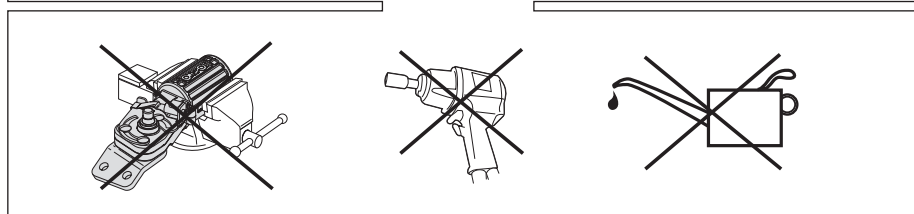
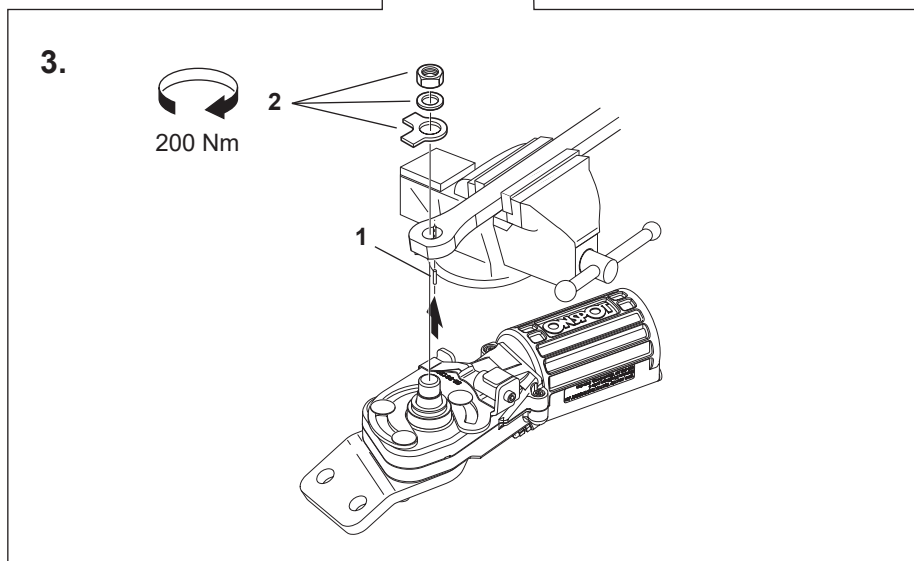
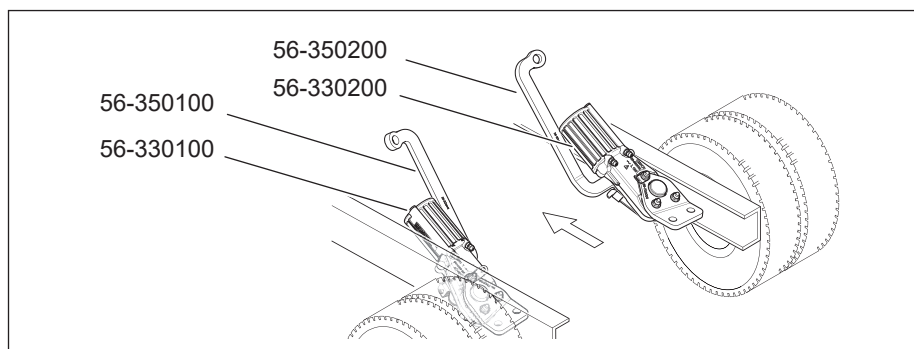


56-719301

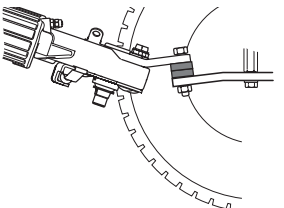
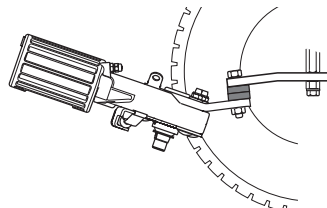
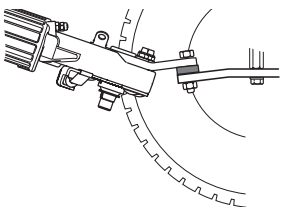
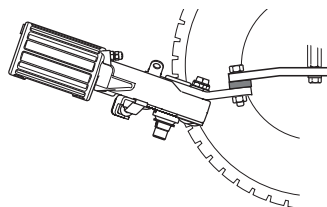
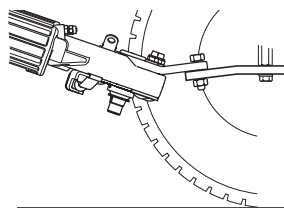
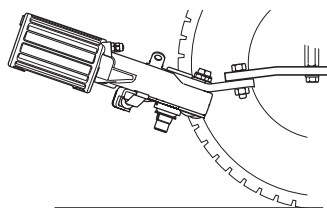
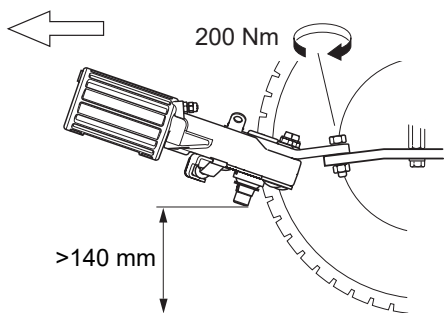


2.

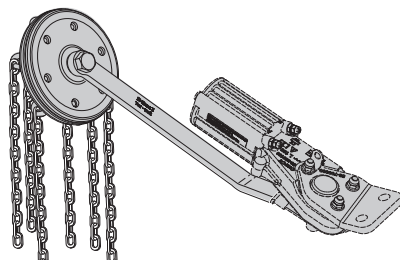




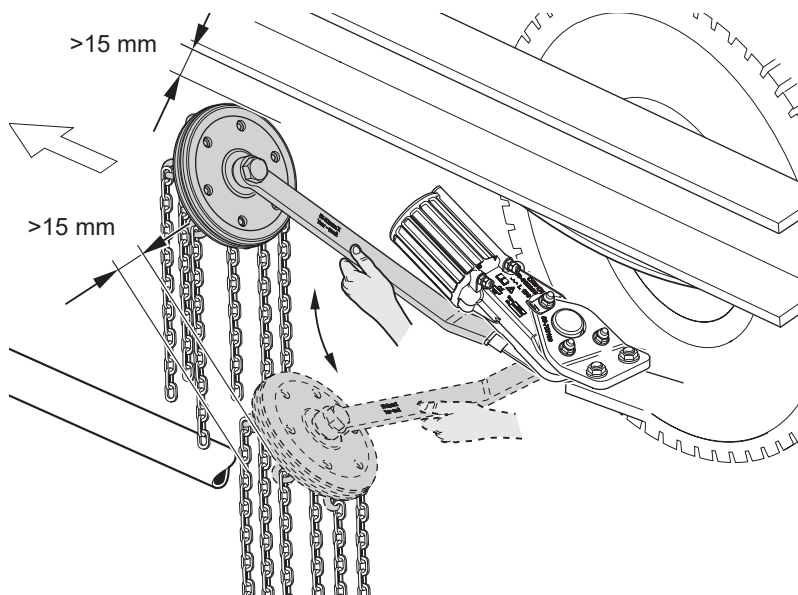
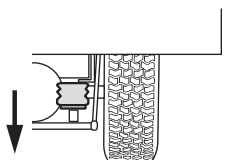
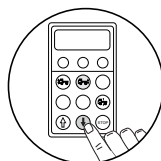
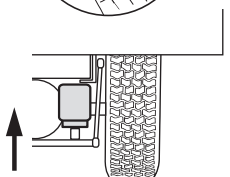
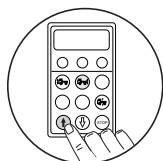
5.

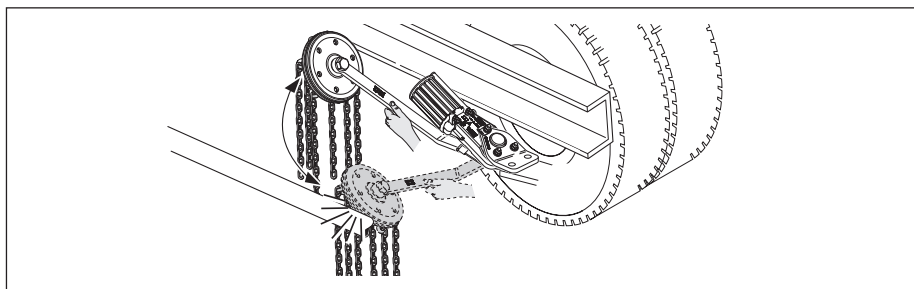


38-155900

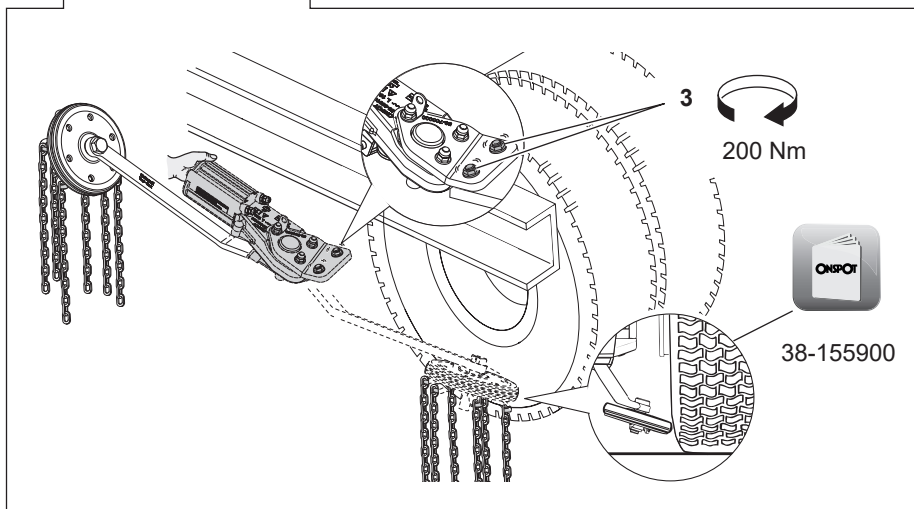
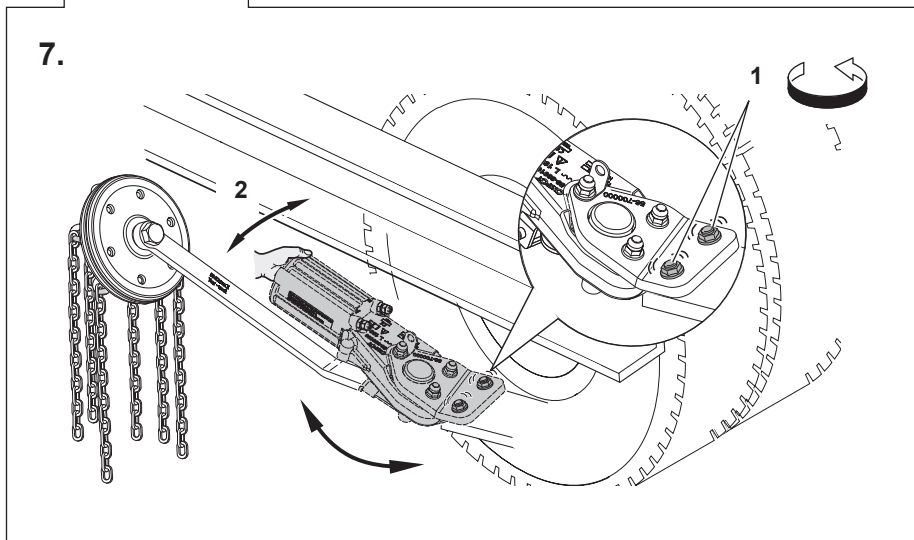


6.





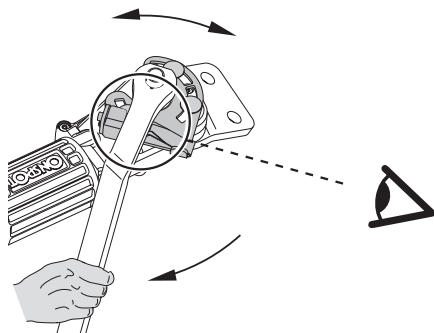
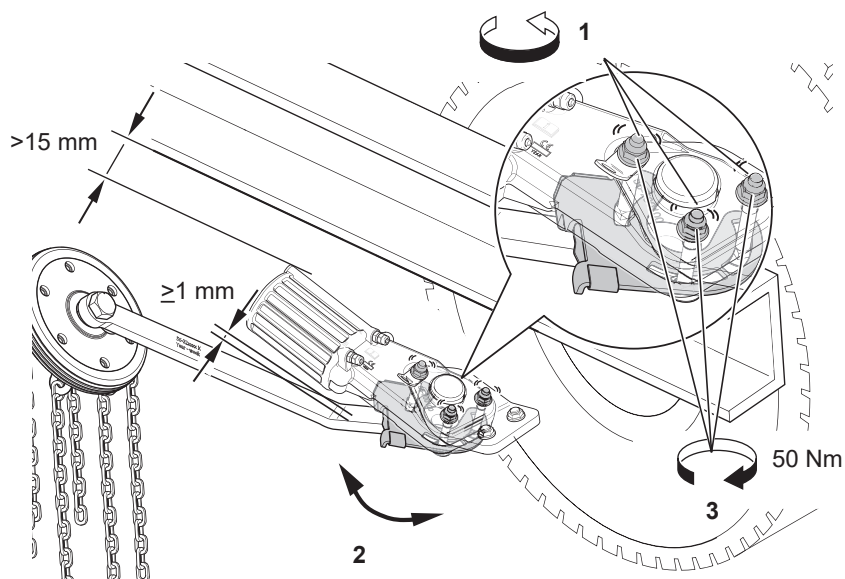
7.





8.

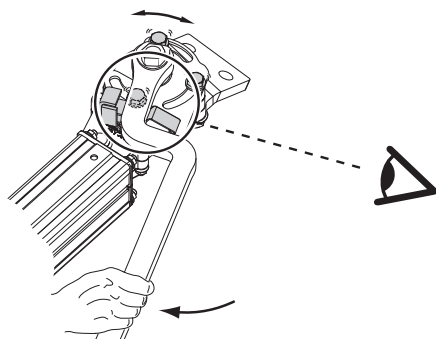
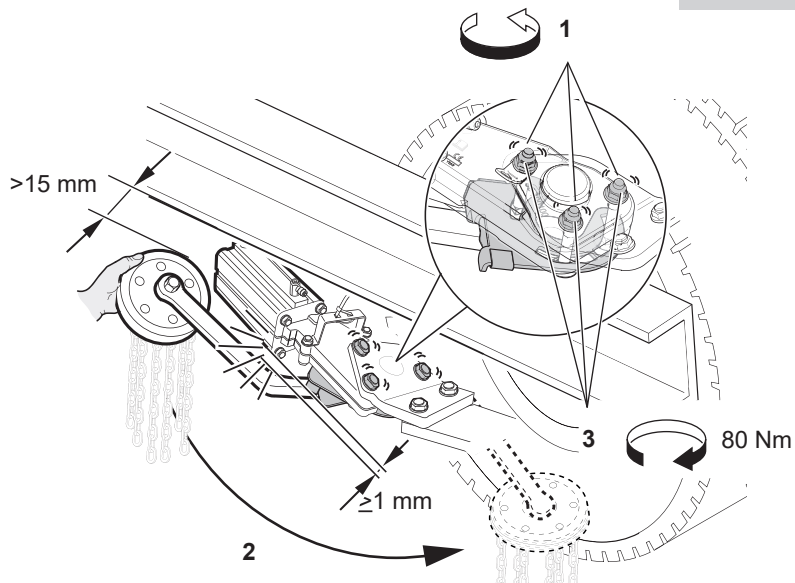
Onspot 016





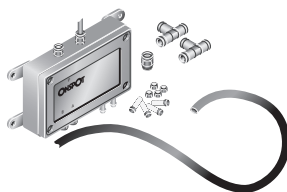
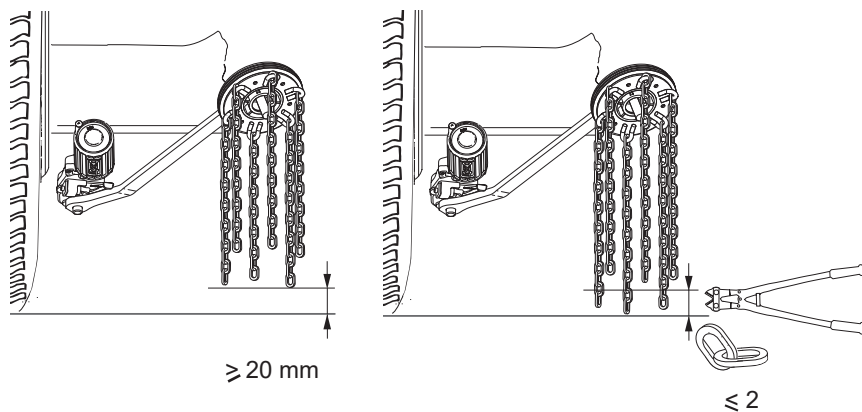
8.

Onspot 012

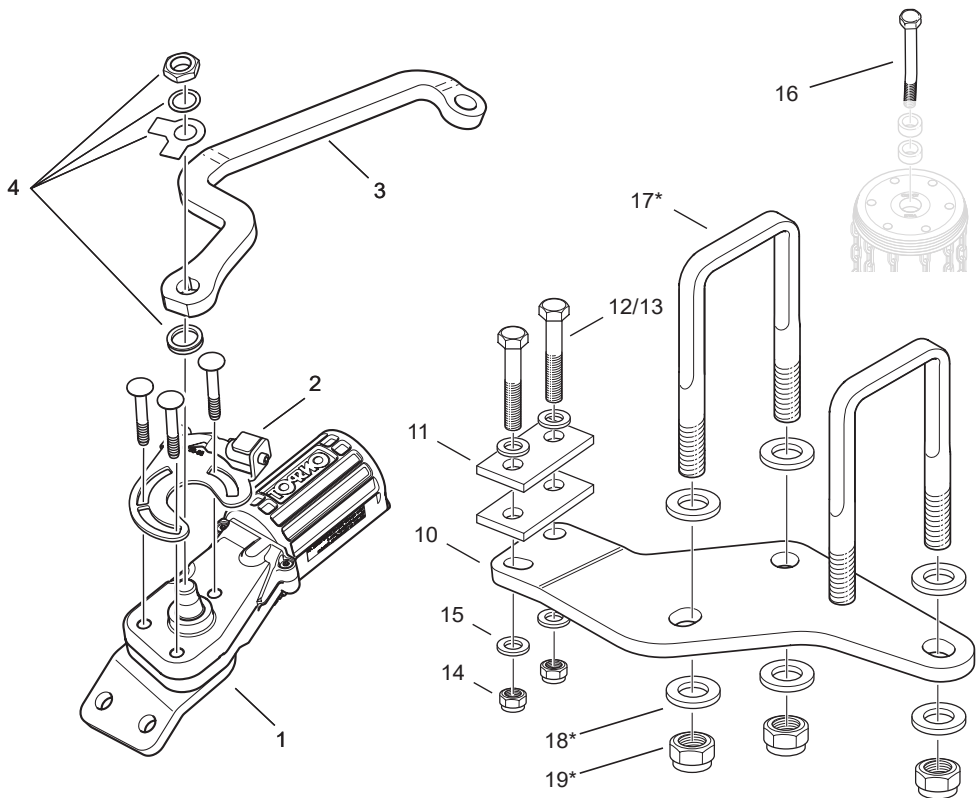




9.



38-050700



DE

56-719300 56-719301 56-700500

* Gilt für 56-719300

Pos	Art.-nr	Bezeichnung	Anzahl	Pos	Art.-nr	Bezeichnung	Anzahl
Onspot und Arm				Adapterplatten			
1	56-700600	Onspot links (Stanznummer 56-330100)	1	10	56-254803	Adapterplatte links	1
	56-700601	Onspot rechts (Stanznummer 56-330200)	1		56-254804	Adapterplatte rechts	1
2	56-700700	Stopper links, komplett (Stanznummer 56-331200)	1	11	56-193700	Distanzplatte T=10	4
	56-700701	Stopper rechts, komplett (Stanznummer 56-331300)	1	12	35-032700	Schraube M16x60	4
3	56-360100	Arm links inkl. pos. 4 (Stanznummer 56-350100)	1	13	35-032800	Schraube M16x80	4
	56-360200	Arm rechts inkl. pos. 4 (Stanznummer 56-350200)	1	14	36-013100	Mutter M16 Nylock	4
4	56-320701	Befestigungsteile für Arm	1	15	37-000700	Scheibe BRB 17x30x3	8
				16	56-205102	Schraube 80mm	2
				17*		Scania Originalteil Art.-nr 2824169	4
				18*	37-029000	Scheibe 25x45x4	12
				19*	36-006300	Mutter M24	6

Die VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB behält sich das Recht auf Konstruktionsänderungen vor.

DK

56-719300 56-719301

56-700500

* Gælder for 56-719300

Pos	Art.nr.	Betegnelse	Antal	Pos	Art.nr.	Betegnelse	Antal
Onspot og arm				Konsol			
1	56-700600	Onspot venstre (ihugget nr. 56-330100)	1	10	56-254803	Konsol venstre	1
	56-700601	Onspot højre (ihugget nr. 56-330200)	1		56-254804	Konsol højre	1
2	56-700700	Stop venstre, komplet (ihugget nr. 56-331200)	1	11	56-193700	Afstandsplade T=10	4
	56-700701	Stop højre, komplet (ihugget nr. 56-331300)	1	12	35-032700	Bolt M16x60	4
3	56-360100	Arm venstre inkl. pos. 4 (ihugget nr. 56-350100)	1	13	35-032800	Bolt M16x80	4
	56-360200	Arm højre inkl. pos. 4 (ihugget nr. 56-350200)	1	14	36-013100	Møtrik M16 Nylock	4
4	56-320701	Monteringsdele til arm	1	15	37-000700	Skive BRB 17x30x3	8
				16	56-205102	Bolt 80mm	2
				17*		Original reservedel fra Scania Art.nr. 2824169	4
				18*	37-029000	Skive 25x45x4	12
				19*	36-006300	Møtrik M24	6

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB forbeholder sig retten til konstruktionsændringer.

FI

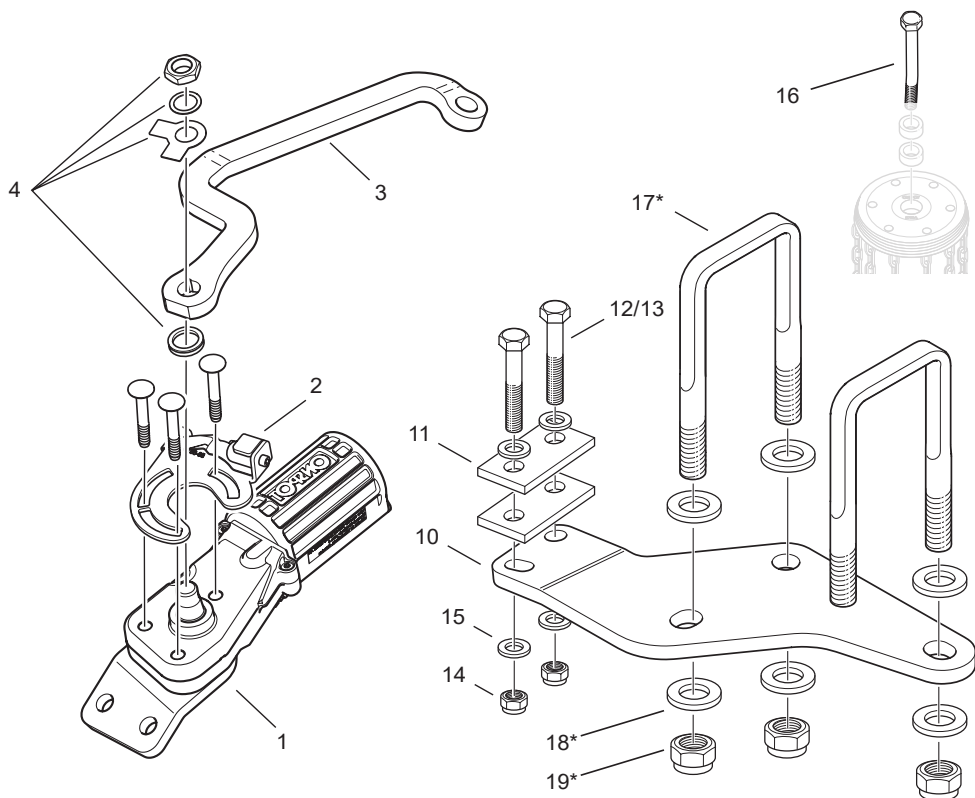
56-719300 56-719301

56-700500

* Koskee mallia 56-719300

Pos	Tuote no	Nimitys	Kpl	Pos	Tuote no	Nimitys	Kpl
Onspot ja varsi				Autokiinnike			
1	56-700600	Vasen Onspot (meistetty nro 56-330100)	1	10	56-254803	Vasen autokiinnike	1
	56-700601	Oikea Onspot (meistetty nro 56-330200)	1		56-254804	Oikea autokiinnike	1
2	56-700700	Vasen rajoitinasennelma (meistetty nro 56-331200)	1	11	56-193700	Välilevy T=10	4
	56-700701	Oikea rajoitinasennelma (meistetty nro 56-331300)	1	12	35-032700	Ruuvi M16x60	4
3	56-360100	Vasen varsi sis. pos. 4 (meistetty nro 56-350100)	1	13	35-032800	Ruuvi M16x80	4
	56-360200	Oikea varsi sis. pos. 4 (meistetty nro 56-350200)	1	14	36-013100	Mutteri M16 Nylock	4
4	56-320701	Varren asennusosat	1	15	37-000700	Aluslevy BRB 17x30x3	8
				16	56-205102	Ruuvi 80mm	2
				17*		Scanian alkuperäisosa Tuote no 2824169	4
				18*	37-029000	Aluslevy 25x45x4	12
				19*	36-006300	Mutteri M24	6

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB pidättää oikeuden muuttaa rakennetta.



FR

56-719300 56-719301

56-700500

* Valable pour 56-719300

Pos	N°d'art.	Désignation	Qté	Pos	N°d'art.	Désignation	Qté
Onspot et bras				Fixation voiture			
1	56-700600	Onspot gauche (No. 56-330100)	1	10	56-254803	Fixation voiture gauche	1
	56-700601	Onspot droit (No. 56-330200)	1		56-254804	Fixation voiture droit	1
2	56-700700	Manivelle d'arrêt gauche complète (No. 56-331200)	1	11	56-193700	Tôle entretoise T=10	4
	56-700701	Manivelle d'arrêt droit complète (No. 56-331300)	1	12	35-032700	Vis M16x60	4
3	56-360100	Bras gauche, avec pos. 4 (No. 56-350100)	1	13	35-032800	Vis M16x80	4
	56-360200	Bras droit, avec pos. 4 (No. 56-350200)	1	14	36-013100	Écrou M16 Nylock	4
4	56-320701	Éléments de fixation du bras	1	15	37-000700	Rondelle BRB 17x30x3	8
				16	56-205102	Vis 80mm	2
				17*		Pièce d'origine Scania N°d'art. 2824169	4
				18*	37-029000	Rondelle 25x45x4	12
				19*	36-006300	Écrou M24	6

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB se réserve le droit de modifier ses constructions.

GB**56-719300 56-719301 56-700500**

* Applies to 56-719300

Pos	Part no.	Description	Qty	Pos	Part no.	Description	Qty
Onspot and arm				Vehicle bracket			
1	56-700600	Onspot left (stamped no. 56-330100)	1	10	56-254803	Vehicle bracket left	1
	56-700601	Onspot right (stamped no. 56-330200)	1		56-254804	Vehicle bracket right	1
2	56-700700	Stop knob left, complete (stamped no. 56-331200)	1	11	56-193700	Spacing T=10	4
	56-700701	Stop knob right, complete (stamped no. 56-331300)	1	12	35-032700	Screw M16x60	4
3	56-360100	Arm left, incl. pos. 4 (stamped no. 56-350100)	1	13	35-032800	Screw M16x80	4
	56-360200	Arm right, incl. pos. 4 (stamped no. 56-350200)	1	14	36-013100	Nut M16 Nylock	4
4	56-320701	Arm fasteners	1	15	37-000700	Washer BRB 17x30x3	8
				16	56-205102	Screw 80mm	2
				17*		Scania original part Part no. 2824169	4
				18*	37-029000	Washer 25x45x4	12
				19*	36-006300	Nut M24	6

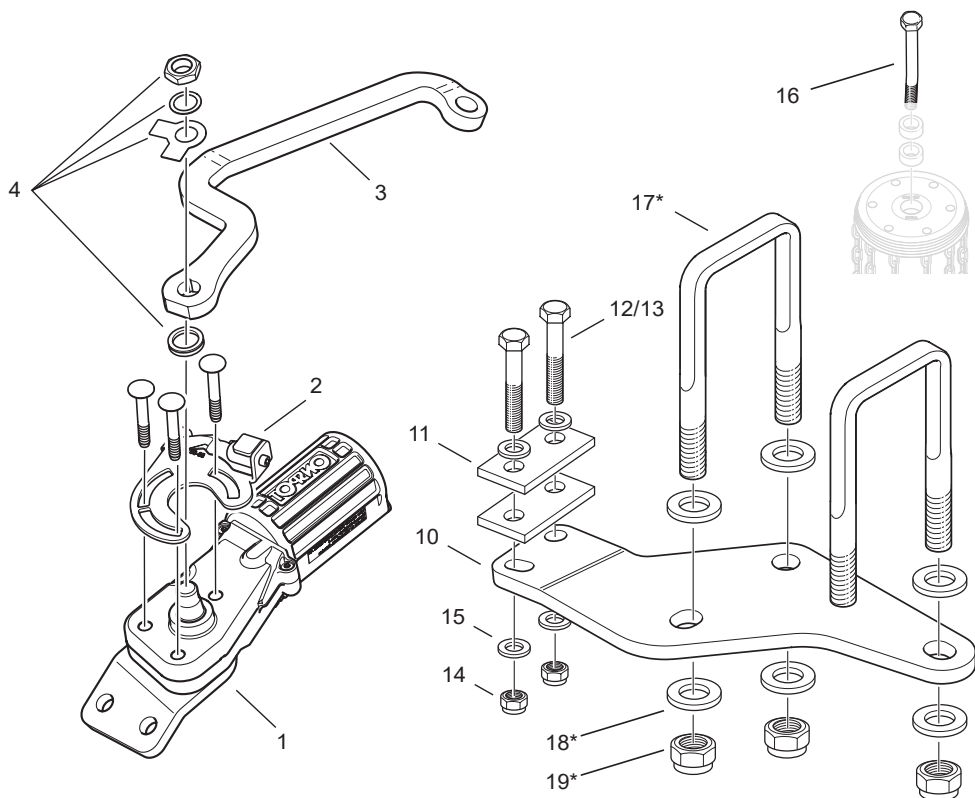
VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB reserve the right to amend or alter specifications at their discretion.

IT**56-719300 56-719301 56-700500**

* Concernere 56-719300

Pos.	Codice	Descrizione	Q	Pos.	Codice	Descrizione	Q
Onspot e braccio				Staffe per montaggio al veicolo			
1	56-700600	Onspot sinistra (n°identificativo 56-330100)	1	10	56-254803	Staffa sinistra	1
	56-700601	Onspot destra (n°identificativo 56-330200)	1		56-254804	Staffa destra	1
2	56-700700	Manovella d'arresto sinistra, completa (n°identificativo 56-331200)	1	11	56-193700	Distanziale T=10	4
	56-700701	Manovella d'arresto destra, completa (n°identificativo 56-331300)	1	12	35-032700	Vite M16x60	4
3	56-360100	Braccio sinistro, incl. pos. 4 (n°identificativo 56-350100)	1	13	35-032800	Vite M16x80	4
	56-360200	Braccio destro, incl. pos. 4 (n°identificativo 56-350200)	1	14	36-013100	Dado M16 Nylock	4
4	56-320701	Elementi di fissaggio del braccio	1	15	37-000700	Rondella BRB 17x30x3	8
				16	56-205102	Vite 80mm	2
				17*		Componente originale Scania Codice 2824169	4
				18*	37-029000	Rondella 25x45x4	12
				19*	36-006300	Dado M24	6

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB si riserva il diritto di modifica senza preavviso.



JP

56-719300 56-719301

56-700500

* 56-719300

図中番号 品番 名称 数量 図中番号 品番 名称 数量

オンスポットおよびアーム

1	56-700600	左側オンスポット (刻印番号 56-330100)	1
	56-700601	右側オンスポット (刻印番号 56-330200)	1
2	56-700700	左側ストップノブ式 (刻印番号 56-331200)	1
	56-700701	右側ストップノブ式 (刻印番号 56-331300)	1
3	56-360100	左側 アーム (図中番号4を含む) (刻印番号 56-350100)	1
	56-360200	右側 アーム (図中番号4を含む) (刻印番号 56-350200)	1
4	56-320701	アーム取付部品	1

車両ブラケット

10	56-254803	車両ブラケット、左側	1
	56-254804	車両ブラケット、右側	1
11	56-193700	スパーサープレート T=10	4
12	35-032700	ねじ M16x60	4
13	35-032800	ねじ M16x80	4
14	36-013100	ナット M16 (ナイロック)	4
15	37-000700	ワッシャー BRB 17x30x3	8
16	56-205102	ねじ 80mm	2
17*		スカーニア純正部品 品番 2824169	4
18*	37-029000	ワッシャー 25x45x4	12
19*	36-006300	ナット M24	6

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT ABは、設計変更に関する権利を留保します。

Pozīcija	Det.nr.	Nosaukums	Skaitis	Pozīcija	Det.nr.	Nosaukums	Skaitis
Onspot un svira				Automašīnas kronšteins			
1	56-700600	Onspot, kreisais (marķējuma № 56-330100)	1	10	56-254803	Automašīnas kronšteins, kreisais	1
	56-700601	Onspot, labais (marķējuma № 56-330200)	1		56-254804	Automašīnas kronšteins, labais	1
2	56-700700	Izslēgšanas poga, kreisā, komplekts, (marķējuma № 56-331200)	1	11	56-193700	Starplāksne T=10	4
	56-700701	Izslēgšanas poga, labā kreisā, komplekts, (marķējuma № 56-331300)	1	12	35-032700	Skrūve M16x60	4
3	56-360100	Svira, kreisā, iesk. poz. 4 (marķējuma № 56-350100)	1	13	35-032800	Skrūve M16x80	4
	56-360200	Svira, labā, iesk. poz. 4 (marķējuma № 56-350200)	1	14	36-013100	Uzgrieznis M16 Nylock	4
4	56-320701	Svira stiprinājumi	1	15	37-000700	Paplāksne BRB 17x30x3	8
				16	56-205102	Skrūve 80mm	2
				17*		Scania oriģinālā detaļa Det.nr. 2824169	4
				18*	37-029000	Paplāksne 25x45x4	12
				19*	36-006300	Uzgrieznis M24	6

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB saglabā tiesības izdarīt izmaiņas izstrādājumu konstrukcijās.

Pos	Art.nr	Navn	Antall	Pos	Art.nr	Navn	Antall
Onspot og arm				Bilfeste			
1	56-700600	Onspot venstre (identifikationsnr 56-330100)	1	10	56-254803	Bilfeste venstre	1
	56-700601	Onspot høyre (identifikationsnr 56-330200)	1		56-254804	Bilfeste høyre	1
2	56-700700	Stopperatt venstre, komplett (identifikationsnr 56-331200)	1	11	56-193700	Avstandsplate T=10	4
	56-700701	Stopperatt høyre, komplett (identifikationsnr 56-331300)	1	12	35-032700	Skrue M16x60	4
3	56-360100	Arm venstre inkl. pos. 4 (identifikationsnr 56-350100)	1	13	35-032800	Skrue M16x80	4
	56-360200	Arm høyre inkl. pos. 4 (identifikationsnr 56-350200)	1	14	36-013100	Mutter M16 Nylock	4
4	56-320701	Festedetaljer for arm	1	15	37-000700	Skive BRB 17x30x3	8
				16	56-205102	Skrue 80mm	2
				17*		Original Scania-del Art.nr 2824169	4
				18*	37-029000	Skive 25x45x4	12
				19*	36-006300	Mutter M24	6

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB forbeholder seg retten til konstruksjonsendringer



38-344300c

RU

56-719300 56-719301 56-700500

* 56-719300

Pos № з/ч	Наименование	Кол-во	Pos № з/ч	Наименование	Кол-во
Onspot и рычаг			кронштейн автомобиля		
1	56-700600 Onspot, левый (Выбитый №. 56-330100)	1	10	56-254803 Кронштейн а/м, левый	1
	56-700601 Onspot, правый (Выбитый №. 56-330200)	1		56-254804 Кронштейн а/м, правый	1
2	56-700700 Ручка «стоп» в комплекте, левый, (Выбитый № 56-331200)	1	11	56-193700 Распорная пластина Т=10	4
	56-700701 Ручка «стоп» в комплекте, правый (Выбитый № 56-331300)	1	12	35-032700 Винт М16х60	4
3	56-360100 Рычаг левый позицию № 4 (Выбитый №. 56-350100)	1	13	35-032800 Винт М16х80	4
	56-360200 Рычаг правый позицию № 4 (Выбитый № 56-350200)	1	14	36-013100 Гайка М16 Nylock	4
4	56-320701 Крепежное устройство рычага	1	15	37-000700 Шайба BRB 17х30х3	8
			16	56-205102 Винт 80mm	2
			17*	Оригинальная деталь Scania № з/ч 2824169	4
			18*	37-029000 Шайба 25х45х4	12
			19*	36-006300 Гайка М24	6

Компания VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB сохраняет за собой право вносить изменения или переделывать спецификации по своему усмотрению.

SE

56-719300 56-719301 56-700500

* Gäller 56-719300

Pos Det.nr	Benämning	Antal	Pos	Det.nr	Benämning	Antal
Onspot och arm			Bilfäste			
1	56-700600 Onspot vänster (instansat nr 56-330100)	1	10	56-254803 Bilfäste vänster		1
	56-700601 Onspot höger (instansat nr 56-330200)	1		56-254804 Bilfäste höger		1
2	56-700700 Stoppvred vänster, komplett (instansat nr 56-331200)	1	11	56-193700 Distansplåt T=10		4
	56-700701 Stoppvred höger, komplett (instansat nr 56-331300)	1	12	35-032700 Skruv M16x60		4
3	56-360100 Arm vänster inkl. pos. 4 (instansat nr 56-350100)	1	13	35-032800 Skruv M16x80		4
	56-360200 Arm höger inkl. pos. 4 (instansat nr 56-350200)	1	14	36-013100 Mutter M16 Nylock		4
4	56-320701 Fästdetaljer för arm	1	15	37-000700 Bricka BRB 17x30x3		8
			16	56-205102 Skruv 80mm		2
			17*	Scania originaldel art. nr 2824169		4
			18*	37-029000 Bricka 25x45x4		12
			19*	36-006300 Mutter M24		6

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB förbehåller sig rätten till konstruktionsförändringar.

